



A monthly newsletter for the international residents of Tokushima Prefecture, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

Go East! Cape Gamoda

Wander-ful Tabi - Lance Kita

Wave-swept beach, lighthouse on a cliff, tsunami lake... no, this isn't an episode from the TV show LOST. Just drive out to Tokushima's (and Shikoku's) easternmost point, Cape Gamoda (蒲生田岬) for a mini-adventure with a happy, steamy ending. Intrigued? Read on.

Cape Gamoda stretches out 20 - 30 minutes from Anan City. After passing fields and small townships, the narrow road skirts the coast. Across the bay, Tsubakidomari (椿泊) fishing village's historic houses and *minshuku* dot the inlet. History frozen in time, that's another weekend and article to explore.

Whitecaps beyond the bay's breakwater provide a secret surf spot for locals and city folk who don't want to drive all the way south to Ikumi Beach. Do some observation before jumping in, since the conditions can be rough during inclement weather. In this season, keep your eyes peeled



Winding and windy: the path to the lonely lighthouse on Gamoda-misaki.

for nesting loggerhead turtles along the strip of beach.

The road ends with a small parking lot and a single walkway snaking along the rocky point. Trees bent at 20-30 degree angles are

testament to the gale-force winds that roar during winter and typhoon season. If you're buffeted trying to round the first turn, go back. If the weather is on your side, admire the bizarre foliage and

Wander-ful Tabi: Go East! Cape Gamoda ... continued on page 6



TOPPY

contents

01 Go East! Cape Gamoda

Lance Kita

03 Arasowa-ren 2010

Announcement

04 Time to Say Goodbye

Andrew Dahms & Mario Dammann

05 Tries and Triumph - Touch Rugby

Mari Rueter

06 Letter from Suketo Hoikuen

Kazue Inoue

07 Down South: The Other Inaka

Eric Williams

08 Loanwords in Japanese

Anja Hankel

09 Japanese Lesson

Yoko Aoki

10 News & Events

11 お知らせとイベント情報

12

Dear readers, after five years at the editor's desk for Awa Life, I'm sad to say that the time has come for me to put down the keyboard and give the mouse a well-earned rest. That's right - this is my last ever issue of Awa Life. I am not the only one going, though, as co-editor Mario Dammann will also be finishing up with next month's August issue. Look to page four for a short summary of our thoughts.

But while it's come time to say say goodbye, it's also a time for new beginnings. Two brand new editors will be arriving in late July and early August, and if you've gotten this far then you have probably already noticed that Awa Life itself is wearing a new set of clothes.

This month's Awa Life is once again full with the latest on places to visit in the summer months, and our annual guide to taking part in TOPIA's Awa Odori Troupe, Arasowa-ren. I hope you enjoy it. But for now, I wish you all the best, and thank you for reading these past five years.

Cheers, Andrew Dahms

awa life

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA).

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

〒 770-0831

Tokushima City, Terashima Honcho Nishi 1-61
Clement Plaza 6F

Tel 088-656-3303

Fax 088-652-0616

Email topia@topia.ne.jp

HP www.topia.ne.jp

An electronic version of Awa Life is also available for download from the TOPIA homepage.

Arasowa-ren 2010

阿波踊り「あそわ連」参加者募集

The chance to join the Arasowa-ren and secure your place in Awa Odori 2010 is here! Make sure you sign up soon, as places go quickly! You can also sign up to play an instrument. No experience is necessary, and there will be practice sessions before the event.

WHEN:

- Saturday, August 14

LOCATION:

- Meet at the Awa Kanko Hotel

TIME:

- Assemble from 15:00 - 16:00
- Opening Ceremony and pre-dance party from 16:20
- Dancing from approximately 17:40 - 21:30

PARTICIPATION FEE:

- 3000 yen for Japanese
- 2000 yen for non-Japanese participants

APPLICATIONS:

- Apply in person at TOPIA or reply-paid postcard (see below)
- On receiving your application, TOPIA will mail you a post-office deposit form (furikomiyoushi - 振込用紙) that you can use to pay the participation fee. Or pay at TOPIA.

PLEASE NOTE: We cannot accept applications by fax or telephone. **You cannot apply on the day of the event.** Also, we cannot refund the participation fee for any reason. In the event of rain, the party and dance will take place inside the Awa Kanko Hotel. Participants will be limited to the first 80 applicants.

日時:

- 8月14日(土)

集合場所:

- 阿波観光ホテル

スケジュール:

- 15:00 ~ 16:00 集合
- 16:20 ~ 開会式
- 17:40 ~ 踊り開始
- 21:30 踊り終了

参加費(中学生以上):

- 日本人 3,000 円、外国人 2,000 円

申込み方法: 往復はがきにて、①名前②性別③住所④電話番号⑤国籍⑥年齢(20歳以下の方のみ)を御記入の上 TOPIA までお申し込み下さい。また、女踊り(先着30名)ご希望の方はその旨をはがきに御記入下さい。(それ以外の方は男踊りとなります。)応募者には返信はがきにより参加の可否をお知らせ致します。参加可能な方には郵便局の振込口座番号をお知らせしますので、返信はがき到着後1週間以内に参加費をお支払い下さい。尚、一度払い込まれた参加費は、いかなる場合でも払い戻しできませんのでご注意ください。

注意: 電話・FAXでの受付はご遠慮ください。当日参加は不可能です。募集定員80名になり次第締め切ります。★当日受付は午後4時で終了いたします。

Front

□□□□ 往信	770-0831	leave this space blank
Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)		
Clement Plaza 6F 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City		

Back

□□□□ 返信	□□□□	Write the following information here:
write your name and address here		1. name
		2. gender
		3. address
		4. telephone number
		5. nationality
		6. age (if under 20)
		also state if you want a women's style dancing costume (subject to availability)

Fold the postcard so the address of the intended recipient is facing out and post it like a regular postcard. Return-paid postcards (往復ハガキ -oufuku hagaki) can be purchased at the post office or at TOPIA for 100 yen.

Time to Say Goodbye

Andrew Dahms & Mario Dammann

Andrew Dahms

When I arrived in Tokushima five years ago, my original plan was to stay here for one, or perhaps two years at the most. So much for that. But what exactly was it that managed to keep me here so long?

Perhaps it was Awa Odori or the Iya Valley. It was the dance that first sparked my interest in local culture, and my trips to Iya and Mt. Tsurugi have often sustained me in periods of stress.

But then again, perhaps it was the tight-knit and vibrant international community. I expected to make a lot of Japanese friends while here, but I am still surprised at how many friends I have made from all across the globe.

Whatever the reason may be, my time here is now at an end. My five years had their ups and downs, but in the end, my time here will be an experience I will never forget.

Mario Dammann

Dear Awa Life reader, July is the last month of my three-year career in Tokushima. I still don't know what to do from August, but I hope I can stay in Japan somehow. In my whole Japan experience, I've never stayed this long at one place. The first of a total of five years I lived in Tokyo, the second in Kanagawa prefecture and now three years in a row in Tokushima




Making an exit - Andrew Dahms and Mario Dammann.

City. It was an exciting time and I had lots of work, but you already read about it in earlier issues of Awa Life.

But what have I learned in my time here? After my Bachelor of Arts for Japanese Studies I still wanted to learn more about the nature of the Japanese. The work as a public servant in the prefectural office helped a lot. After all, I wanted to build stronger relations to my Japanese co-workers, but that was more difficult than I expected. However, I enjoyed the workload and that I was relatively free in how I should do that work. Together with my colleagues I could choose the schedule of several visitor groups and also bring in my opinion. I met many

important people like the governor and vice-governor of Tokushima, directors of huge companies, the prime minister of Tokushima's partner county Niedersachsen and also a few mayors.

Through my work in TOPIA and its tourist information I studied a lot about the prefecture itself. When friends and parents visited, I could give them the perfect tour and they all returned in awe. I liked to go to these places, especially because I always introduced them at work, but never had the opportunity to go out into the nature myself.

I will miss my time in Tokushima. Please visit us in TOPIA a last time. I hope I will see you again. Sayonara! Danke schön, Mario 

Tries and Triumph - Touch Rugby

Mari Rueter

It was Saturday morning. The day was starting off to be a hot one, the sun blazing overhead and the heat making us sweat. As you approached the field, you could see lots of figures, some running around, stretching, or tossing a ball around. We joined in the warm-up because the Su-touch-i's were serious about the competition.

May 29 - 30 was the date for the annual Eishinsha Cup AJET Games Touch Rugby Tournament, held at the Shikoku Saburo no Sato in Mima City, Tokushima. There were 20 teams and over 250 individual competitors that competed in this year's tournament, coming from as far as Nara or Fukuoka and teams from close to home, including Kagawa, Ehime, and Shikoku University. It was very exciting for me because I had heard about this from my sister Lea, who was a JET in Nara and competed with the Nara Knights in the 2009 tournament. She left me her cleats and told me that I should give it a try.

For those who don't know much about touch rugby, it is not as difficult as you might think. It is different from the standard rugby you may hear about - there is no tackling, which is why it is called "touch rugby". The rules we play by are pretty straightforward:

- ◆ Six players from each team can be on the field at any



The Su-touch-i's out on the field in Mima.

time in the game.

- ◆ At least one player must be a girl, otherwise you can only play with five players. This is to encourage equal gender play.
- ◆ The aim is to get the ball to the marked scoring zone on the end of the field. You must touch the ball to the ground in order to score a "try".
- ◆ As the offense approaches the end zone, the defense must touch the player with the ball. The offense can be touched six times before they must give the ball to the other team (a "turnover").
- ◆ After the defense touches the offense, they must back up five meters before they can approach the offense for another touch.

Those are the basic rules of rugby and once you start practicing, you pick it up really quickly.

The Su-touch-i's (a play on the word *sudachi*) did quite well this year! We won two matches on Saturday,

and won another on Sunday, earning us an extra game! We lost four overall, but that didn't stop us from having a good time! Scoring a total of 26 tries, I think we made our coach Jeff quite proud. He told us that this was the best we had done in the last three tournaments.

What also made this weekend awesome was the BBQ held on Saturday night to give us a breather and to mingle with all the people who came out. I talked a lot with the Nara Knights to tell them how my sister was doing and they told me how much they missed her. It was nice to be adopted into their group because I was the little sister.

If you are interested in making new friends and picking up a fun sport, join the Su-touch-i's next year or create your own team! The next tournament will also be held on the last weekend in May, for more information, check out www.tokersajet.com/rugby.



alien life forms (palm-sized "potato bug" amphipods) before climbing the stairs to the solitary lighthouse.

Gamoda-misaki Lighthouse (蒲生田岬灯台) stands sentinel over the Kii Channel and Ijima Island (伊島). Wakayama's Cape Hinomisaki (日御碕) is just a stone's throw away, and the line between the two lighthouses marks the northern edge of the Muroto-Anan Quasi-national Park (室戸阿南国定公園) as well as the official entrance to the Seto Inland Sea (瀬戸内海). Photographers, get ready



Gamoda-misaki Lighthouse stands sentinel over the Kii Channel.

for some of the most breathtaking wave action shots as the Pacific Ocean crashes against the rocky

shore. On really clear days, you can even catch views of Naruto and Awaji Island.

After being one with the ocean, check out another natural wonder near the parking lot. According to the Anan City homepage, this flat area was reported to have been flooded by a *tsunami*, leaving a wetland in its wake. For some odd reason, the topography allows subtropical plants to flourish in this little oasis, in contrast to the cold, windy point beyond. A network of trails circumnavigate the pond, a boardwalk allows close

Wander-ful Tabi: Go East! Cape Gamoda ... continued on page 8

Letter from Suketo Hoikuen

Kazue Inoue

Last month I was able to learn from a health nurse about how to help children grow accustomed to brushing their teeth and how to brush their teeth properly.

How to accustom children to brushing their teeth:

- 1: Create a fun atmosphere for brushing time. Children will enjoy it if mum and dad brush along with them or if you play a song.
- 2: Keep sessions short. If your child is hesitant, try splitting the brushing up into several sessions throughout the day.
- 3: Try find times when your child is in a good mood.

Tips for Brushing:

Use brushes that are wide as


two of your child's fingers put together. When having your child lie down to brush their teeth, put their head on your lap and open their mouth so you can see well inside.

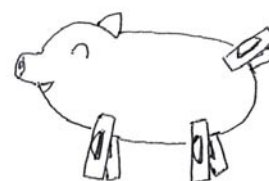
When brushing, keep the brush parallel to the teeth as you brush, moving back and forth and in small, circular motions. Keep the emphasis on the area in between individual teeth and where teeth come together when the child bites.

Adult teeth grow up from beneath baby teeth, and cavities in baby teeth can affect adult teeth as well.

Thus, it is important to take good care of baby teeth - don't feel at ease simply because they will come out later on.

This Month's Toy - Clothes Pin Dolls

If you put six clothes pins on a square piece of paper you can make a crab! Four on a circle can make an octopus, and eight can make a lion. Using clothes pins to make toys helps develop muscles in the fingers of children under two years of age - see how many animals you can make together with your child. 



Down South: The Other Inaka

Eric Williams

Most people living in Tokushima get a very good feel for the great nature it has to offer. There's plenty of green all around, with hikes, forests, and rice fields as far as the eye can see. But only a handful of people get a glimpse of the other kind of *inaka* in Tokushima. I'm talking about the *inaka* that exists right up next to the Pacific Ocean, and anyone who's come down to Shirahama Beach in Kochi for a summer BBQ has seen a glimpse of it.

Coming down Route 55, you'll first happen upon the ocean around Mugi (牟岐). Mugi itself has a lot to offer, but my favorite locale is a really nice beach cove that I was unaware of until a year into my stay in Tokushima. For those who are bored with the other beaches here (and I don't think I see any raised hands anyway), the beach just south of the Mugi Nature House (牟岐少年自然の家) next to Morasuko Mugi (モラスコむぎ) offers calm, clear waters and soft sand. It's perfect for a day of tanning or reading under the sun with quick dips in the water.

When you get to Kaiyo, you soon arrive at Ozuna Beach (大砂). This is another favorite, and a place I'll often launch my kayak from. If you come at the right time in late July or early August, you might even be lucky enough



All systems go - ready to hit the surf and brave the waves in a sea kayak.

to get to use the huge ocean trampoline that is put out for public use. For those looking to hang out on a larger beach, this would be a good choice, and for anyone interested in kayaking themselves, you can always head a little further south to Shishikui (宍喰). The local kayak tour guides on Takegashima Island (竹が島) are pretty cheap, and for around 2,000 yen per person you can go out with a guide for two hours or go out with a group and snorkel with the fish and coral.

Other areas in Shishikui even offer ocean diving for those with a slightly fatter wallet, and for any surfers, there are plenty of beaches for surfing, and people to give lessons in Kaifu (海部), Shishikui and in Kochi Prefecture near the border. Most notably, Ikumi Beach (生見) in Kochi is well known for

its surfer atmosphere and surf competitions, and Shirahama Beach (白浜) is perhaps the best place for a beach get-together where you can play beach sports, swim in the water, have a BBQ, and even camp afterward.

The South has a lot of offer in and around the ocean, but there's a lot inside the shorelines as well. Between sea turtle museums, the Todoroki Waterfalls with its many great waterfalls along a hike, there's plenty to do before or after a day at the beach, so make some time to see more than just the beaches. When it comes to the south, the *inaka* is defined by water, and wouldn't you know it, summer is as well. When you start to notice your air conditioning isn't working as well as it should, maybe it's time to make that trip down south!



Loanwords in Japanese

Anja Hankel

Loanwords in Japanese are words that are commonly used in Japanese but originate from other languages. Anja Hankel from the Naruto City German House reports on loanwords of German origin that are commonly used today.

#6

The philosopher Kant once asked :

1. *Was kann ich wissen?* What can I know?
2. *Was soll ich tun?* What ought I to do?
3. *Was darf ich hoffen?* For what may I hope?
4. *Was ist der Mensch?* What is a human being?

Andrew and Mario, several years of working and living in Tokushima lay behind you, certainly a time full of important experiences and wonderful memories. In these weeks, when reflecting your time here and your work as CIRs and as editors of Awa Life, you might get a little philosophic and ask yourself one of those questions above. In search of what has been and might come, a lot of people start to get a little philosophic, I guess. So did the Japanese, too, when dealing with western philosophy after the opening of the country in the Meiji Era – at a time when Japan and its society were changing in many ways. To express certain terms and theories in this regard, the Japanese used German loan words, which are still used today. One of the best-known words of them might be the word テーマ (*tēma*, German - *Thema*, English: "theme" or "subject"), which is still used in daily Japanese today. Also the word イデオロギー (*ideorogii*, German: "*Ideologie*") has made its way into the Japanese language to express the term "ideology". Another very interesting example is the word ポルターガイスト (*porutaagaisuto*, German: *Poltergeist*, English: *poltergeist*), which was adopted by the Japanese from English. I wonder if many Japanese know that this word is a German loan word in English, too. Here are some more interesting German loan words:

デーモン	<i>dēmon</i>	Dämon (English: demon)
テーゼ	<i>tēze</i>	These (thesis)
アンチテーゼ	<i>anchitēze</i>	Antithese (antithesis)
ヘゲモニー	<i>hegemonii</i>	Hegemonie (hegemony)
アンビヴァレンツ	<i>ambivarentsu</i>	Ambivalenz (ambivalence)
デマゴギー	<i>demagogii</i>	Demagogie (demagogy)
エディプスコンプレックス	<i>edipuskonpurekusu</i>	Ödipuskomplex (Oedipus complex)



Wander-ful Tabi: Go East! Cape Gamoda ... continued from page 5

inspection of the marshland area, and signage points out the unique flora in this pocket of biodiversity.

After trekking out all this way to be battered by wave and wind, a reward awaits a few kilometers back at Funase Onsen (船瀬温泉). Run by Anan City, this hilltop health/wellness community facility tops my list of hidden hot spring gems in Tokushima. Maybe it's just

because the drive is so long, but a soak in the sea turtle-inspired outdoor bath with a panoramic view of the coast leaves one speechless and stress-free. The dining area offers simmered and grilled fish caught right in the bay.

Many seasoned travelers are loath to divulge their hidden spots, but this one is too cool to keep to myself. Tokushima is full of these gems, waiting to be unearthed and admired,

so get away from it all with a day adventure to Cape Gamoda.

More Extreme Shikoku?

Try get to all of this island's "extremities":

Southernmost point – Cape Ashizuri (足摺岬) in Kochi

Westernmost point – Cape Sada (佐田岬) in Ehime

Northernmost point – Cape Takei (竹居岬) in Kagawa



Yoko Aoki

This month we learn expressions used to convey information which we are not quite certain about, or which has not been decided on. There are many ways to convey such conjectures. Each expression has a different nuance. So look carefully at how each phrase is used.

A: P社の創立記念パーティー、いつだったかな。
 A: Do you remember when P Company's Foundation Day party will be held?
 B: 確か、来月の10日だったと思います。
 B: If I remember correctly, it should be the tenth of next month.

(1) 確か、～だったと思う

The word *tashika* is usually used when the speaker is trying to recall something. It means "If I am not mistaken," or "If I remember correctly." So the predicate of the sentence often occurs in the past, even if it refers to a present fact.

B: 確かめましょうか。
 B: Would you like me to make sure of that?
 A: ええ、お願いします。
 A: Yes, thank you.
 B: *やはり(やっぱり)10日金曜日の午後7時からでした。
 B: Just as I thought. The party will be held from seven on Friday the tenth.
 A: そうですか。私は*出席できないだろうと思いますから、代わりに行ってください。実はそのころ出張でヨーロッパへ行きそうなんです。
 A: I see. I doubt if I will be able to attend, so I'd like you to go on my behalf. The truth is that I may be in Europe on a business trip at that time.

* *Yahari* or *yappari* are sometimes used when an expectation comes true. It means "as expected".

* The phrase "... nai daroo to omoimasu" means "I doubt if...".

(2) ~そうです/～そうなんです

The phrase "... soo desu / soo nandesu" means "It is likely that..." or "It seems that...".

Other examples:

- ・道が混んでいますから駅まで1時間ぐらいかかりそうです。
- ・たくさんデータや資料を集めましたから、いいレポートが書けそうです。

B: そうですか。どちらへいらっしゃるんですか。
 B: Really? Where will you be going this time?
 A: イギリスの企業視察が主な目的なんですが、帰りにスイスに寄ることになるとと思います。
 A: The main purpose will be to go on a tour of inspection of companies in Great Britain, but I'll probably have to stop off in Switzerland on the way home.

(3) ~することになると思う

This combination is used to convey one's conjecture that the speaker will be made to do something, especially when the speaker cannot participate in the decision-making process. It means "I think it will be decided to do such-and-such (or They will probably decide...)".

Other examples:

- ・社長の代わりに私が出席することになると思います。
- ・今度大阪へ転勤することになると思います。

Reference: 『日本語ジャーナル』「機能で学ぶ 使える日本語－推測を述べる」

For the most recent news and event information, check Living in Tokushima at our.pref.tokushima.jp/e_living/. To post an event of your own, send the details via email to Awa Life at awalife@gmail.com.

Fireworks in Naruto City

鳴門市納涼花火大会

Over 3,500 volleys are planned for this annual display of fireworks by the Muya River in Naruto City.

鳴門市恒例の納涼花火大会では、約 3,500 発の打ち上げ花火を楽しむことができます！

When: Saturday, August 7, 20:00 - 21:00

日時: 8月7日(土)、20:00～21:00

Where: The area by the Naruto City Bunka Kaikan

場所: 鳴門市文化会館周辺

Cost: Free!

入場料: 無料！

Info: Call the Naruto City Awa Odori Committee at 088-685-3748

問合せ: 鳴門市阿波実行委員会まで
電話 088-685-3748

Japanese Lessons at Suketo Hoikuen

助任保育園の日本語教室

When: Every Thursday, 11:00 - 12:00

日時: 毎週木曜日、11:00～12:00

Cost: Free for nursery students!

金額: 託児付き(無料)

Info: Call TOPIA at 088-656-3303

問合せ: トピアまで
電話 088-656-3303

Komatsushima Harbour Festa '10

平成 22 年度小松島港まつり

The Komatsushima Harbour Festa is one of the biggest events in Komatsushima City. On Sunday, July 19 there will be an air show, as well as display of Awa Odori and folk dance. A fireworks display is planned on the second day with over 2,000 volleys! Furthermore, the JSDF escort vessel, the patrol vessel of the Maritime Safety Agency and the survey ship of the Ministry of Land, Infrastructure and Transport will held events related to the harbour of Komatsushima.

小松島港まつりは小松島市の一大イベントとして親しまれています。7月18日には、自衛隊の祝賀飛行に始まり、市内有名連による阿波踊りや民踊が行われます。翌日には花火大会があり約 2,000 発の花火が夜空に音と光のシンフォニーとして彩りを添えます。また、まつり期間中には、自衛隊護衛艦や海上保安部巡視船・国土交通省測量船の一般航海など港にまつわる協賛行事も目白押しです。

When: Sunday, July 18, from 16:00,
Monday, July 19, from 20:00

日時: 7月18日(日) & 7月19日(月)

Where: July 19: Komatsushima Station Park
July 20: Komatsushima Harbour

場所: 小松島市小松島町 18日:小松島ステーションパーク、19日:小松島港(新港地区)

JR 牟岐線「南小松島駅」下車→徒歩 10分

Cost: Free!

入場料: 無料！

Info: Call the office for industry and promotion at 0885-32-3809

問合せ: 小松島市産業振興課まで
電話 0885-32-3809

Yoshino River Festival 2010

吉野川フェスティバル 2010

Come down to the Yoshino River this summer for some riverside fun! There will be sporting events, live music and dance, boat rides, fireworks and more. Fun for young and old alike.

When: Friday, July 30 - Sunday, August 1
10:00 - 22:00
Where: Yoshinogawa Grounds by the old Yoshinogawa Bridge in Tokushima City
Cost: Free!
Info: Call the Yoshinogawa Festival 2010 Executive Committee at 090-3783-2084

川と親しみ、川の魅力を知り、川と遊ぶためのイベントです。スポーツイベントやコンサート、ダンス、花火、吉野川の川めぐりなど、カップルからファミリーまで楽しめるイベントが盛りだくさん！ぜひ足をお運び下さい。

日時: 7月30日～8月1日
10:00～22:00
場所: 吉野川グラウンド
(吉野川橋南岸河川敷広場)
入場料: 無料!
問合せ: 吉野川フェスティバル 2010 実行委員会まで電話
電話 090-3783-2084

Japanese Speech Contest

日本語弁論大会開催

Supporters wanted! **2010 Tokushima Prefecture Japanese Speech Contest For Foreign Residents.** Around 10-12 contestants are selected. There will be an event following the contest in which contestants will be available to answer questions from the audience.

Date: Monday, July 19 (a public holiday)
13:30 - 16:30
Place: Awagin Hall
Theme: International understanding, exchange, and cooperation.
Contact: TOPIA
TEL: 088-656-3303
FAX: 088-652-0616
Email: coordinator1@topia.ne.jp

応援者募集！平成22年度外国人による徳島県日本語弁論大会。10-12名程度の出場者が発表します。大会当日は、多数の応援・声援をお待ちしています。発表者との意見交換もありますので、ぜひご参加ください。

日時: 7月19日(月、祝日)
13:30～16:30
場所: あわぎんホール
テーマ: 国際理解・国際交流・協力に関する
問合せ: (財)徳島県国際交流協会 (TOPIA)
電話: 088-656-3303
FAX: 088-652-0616
Email: coordinator1@topia.ne.jp

Fireworks in Yoshinogawa City

吉野川市納涼花火大会

Over 900 volleys are planned for this annual display of fireworks.

When: Friday, August 6
20:00 - 21:00
Where: Yoshinogawa City, Kamojima Athletics Ground
Cost: Free!
Info: Call the Yoshinogawa Chamber of Commerce and Industry at 0883-24-2274

吉野川市恒例の納涼花火大会では、約900発の打ち上げ花火が夜空を美しく彩ります！

日時: 8月6日(金)
20:00～21:00
場所: 吉野川市鴨島運動場
入場料: 無料!
問合せ: 吉野川商工会議所まで
電話 0883-24-2274

Summer School Japanese Lessons

サマースクール子ども日本語教室

"I want to learn kanji and Japanese words."

"I want to do summer homework."

"I want to make some friends."

If this sounds like your child, why not enroll them in Summer Japanese Lessons for Children? Japanese teachers are here to help you out. Your child can do his/her summer homework in class, and there will be fun activities as well, like games and quizzes.

Things to bring: writing tools, summer homework, school texts, and things your child wants to study.

Participation is free !

For: Children (Elementary, Junior High and High School Students), whose first language is not Japanese.

Where: Tokushima Prefecture International Exchange Association (TOPIA)
Tokushima Station Clement Building 6F

When: July 21, 22, 23, 28, 29, 30.
10:30 - 12:00

Instruction: JTM Tokushima Nihongo Network

Application: Fill out the application form and submit it. Submit the form by fax, mail, e-mail, or in person by Monday, July 12. The application form can be found in the June issue of Awa Life. See the TOPIA homepage for a downloadable version.

* This Summer School is sponsored by the Tokushima Prefectural Government in conjunction with TOPIA.

* It may be possible to participate even if you miss the deadline, so please contact us if you want to join.

Contact: TOPIA, Attn: Ms. Murasawa

漢字や言葉の勉強がしたい。

夏休みの宿題がしたい。

友達を作りたい。

そう思ったら日本語教室に来てみませんか。日本語の先生たちがやさしく助けてくれます。夏休みの宿題をしたり、ゲームやクイズをしたりしながら楽しく勉強しましょう。

持ってくる物: 筆記用具、夏休みの宿題や教科書、ワーク (勉強したい物)

対象: 日本語を母語としない小学生、中学生、高校生

場所: 徳島県国際交流プラザ会議室 (クレメント・プラザ6F)

日時: 2010年7月21日、22日、23日、28日、29日、30日
午前10:30～12:00

講師: JTMとくしま日本語ネットワーク

参加費: 無料

申込み締切: 7月12日 (月曜日)

申込み方法: 申込書を申込み先に送ってください。(郵送、ファックス、持参、申込書と同じ内容を書いてメール送付も可。) 申込書は阿波ライフ6月号をご参照に (トピアのホームページより電子バージョンにアクセスできます)。

※申込みがなくても参加できる場合があるので、申込み締切日以降でもお問い合わせください。

※このサマースクールは、徳島県の事業としてトピアの協力のもと実施されます。

申込み・問合せ先: 財団法人徳島県国際交流協会、村澤

Counselling Service at TOPIA

トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Monday to Friday, 10:00 - 16:30

Tel: 088-656-3303, or 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter)

正しい知識で差別解消